



Oddeefatnood Warraa ESL

English as a Second Language Department

Vân Truong, Director

501 N. Dixon St. Portland, OR 97227

503-916-6525



Arfaasaa, 2014: Ani yeroo hammaa kanat gammaachuu gadaadhaan itiaantuu dura ta'aa wajjiin hojachuun kootiif isii ibsa, Veronica Magallanes fi Jeff Taylor akka isaan sochii guddaa ijoollee afaan Spanish 250 ol dubbaataan wajjiin hojataan warraa wajjiin waggaaraffaa wal-ga'ii Latino mana baroomsaa Rooselvelt. Itti irmatnaan wal-ga'ii kana nu'ii irraa eedduu barbachiissa waan itti-fufee dame ESL jajabeessu waan ta'eef akkasummaas maatii wajjiin waliin mari'achuu tooftaa gaariidha kanafuu irraat irmadha.

Bakkee wal-ga'it, Nancy Golden, Duraaa ta'an mana baroomsaa Oregon akka ibsaanit kutaan kutaan caalaat ilaalcha guddaa ijoollee ELL barataaniif kenna. Haa ta'u male, ilaalchi keenya yookaan ubbaatnood keenya ga'aa mit. Nuti hojaadhaan koonya fi kuutaat agaarsiifna, Baratoon ESL fi Warrii dirqamaan gara fuuldrue fi walakkeessa ta'uun kayyaa keenya bakkaan ga'u qabna.

Oddeefatnood maatii ESL halkaan lamaa yeroo hammaa kanat kan naannoo kana jiraan wal-galtee hojatoota dafqaan bultoota rakkinaa maatii keenya irraa ture ubaachuu qabxii guddaa galmeessaan wa'ee dammee fi Oduu koonya. Nuti caaraa halkaanoota kana argameet gargaramuun wal-qunaamit keenya caalaat ni foyyeesina ni dabarsiinaas: hatatamaan afaanoota gargarsaa kenaaniin bilbilaan oduu taamsasu, dadaffiin facaasuu of afaanoota ikamaan irraa debbi'aan ilaaluun qixeessaan meshoota sana gara koonya ergu, fi jabbiinaan firummaa humachuu afaanoota addaa kana oduu irraat beeksiisu.

Odeefatnoon kun karaa biraatiin akka maatii kana caalaat gargaru akkasummaas akka caalaat ubatnood kennuu abdi qabnaa Baratoona ESL warraa ta'an wajjiin caalaat hojachuun jijirama bu'ura qabu fiduu akka dandeenyu jabbaanne waliin hojanna. Yoo naqunamitaan gammaachuu guddaa qaba jeeltoon bakka bu'aa Hawaasaa keessaan yookaan qunnaamaa maal akka hojaacha jirruu fi waan isii gargaruu nu beeksiisa.

Vân Truong
ESL Director

Barnoota Technology ELD gargaruu

Dameen ESL barsiisootaa barnoota addaa kan ta'e keenneef akkata ipad gargaramuun ijolle karaa addaan barsiisaan baroomsaa ikaa jechoota, afaan fi beekumsa guddiissu. Baratoon kutaa maaraa irraa wagga tokkoo gad mana baroomsaa keessa kan jiraan meshoota kana gargaramuun ni danda'u iPad irraat yeroo guyyaa ELD barataan fi keeyataa qabiyaa kutoota.



ESL akkasummaas waan guddaa qormataa irraat kennee jira bu'a barnootni qabuu yeroo dheereessun karaa sgantaa computeriin gargarsaa afaan keennuun gargaramuun wal qabsiisoota jechoota afaan fi barnoota A-Z. Kun gargaarsa sagantaa kana fi jabbiina jalqabaa fi beekumsa afaan toftaan utu qajeelfama jechoota akkataa itti-dubbiisaan kenniu, qulquliina, ikitoota jechoota fihubannoo.

ELD irraa K-5 gabaasa kardoota

ELD hammaa isaan kana dabalata K-5 gabaasa Kardii. Qabxiin kennaamu 4 mataa duree (dhageefachuu, dubbachuu, dubbiissu, katabuu) kun jijirama agarsiisu gara sadarkaa itti-anuut darbuu afaan sadarkaa tokko qulquliina agarsiisa wagga waggaan.

ESL Community Agents

If you have questions about navigating the school system or information you receive from Portland Public Schools, please contact a Community Agent to receive support or explanations in your language.

Español, 503-956-4140

Si usted tiene preguntas acerca de cómo navegar el sistema escolar o la información que usted recibe de las Escuelas Públicas de Portland, por favor comuníquese con la Agente Comunitaria para recibir apoyo o explicaciones en su idioma.

Việt ngữ, 503-956-2104

Nếu quý vị có bất cứ thắc mắc gì về hệ thống trường học hoặc thông tin nhận được từ Sở Học Chánh Portland, xin vui lòng liên lạc với Nhân Viên Cộng Đồng (Community Agent) để nhận được sự giúp đỡ hoặc giải thích bằng ngôn ngữ của quý vị.

廣東話/普通話, 503-956-7329
當您收到波特蘭公立學校所發出的信息，若各位有何疑問或需要解釋問題。請致電到雙語言社區職員詢問。

هناه ابسوتبنه 503-662-9155
إذا عنك أسلحة حول التقليل في النظام المدرسي أو المعلومات التي تلقاها من المدارس العامة في بورتلاند،
يرجى الاتصال على وكيل الجالية في تلقي الدعم أو
التسهيلات في لغتك.

Oromoo fi Amharaa, 971-271-2128

Wa'e mana baroomsaa ubbaachu gaffii oddeefatnood wa'e seera argachuu yoo barbadaan mani baroomsaa Ummataa Portland ubbaathna fi gargarsaa karaa bakka bu'a hawaasa keessaan ubbaanaa isiiifi kenu kanafu bakka bu'a hawaasa keessan qunnaama.

Русский, 503-956-2588

Если у вас есть вопросы о том, как работает школьная образовательная система или по поводу полученной от Портлендского школьного государственного округа информации, пожалуйста, обратитесь к специалисту по связи с родителями и общественностью, чтобы получить помощь или объяснение на вашем родном языке.

Somali, 503 956 8323

Haddii aad ka qabto su'aal macluumaad aad ka heshay Iskuulada Degmada Portland ama aad ka oggato la xiriir, Hashim Fai si aad u hesho macluumaad ama jawaabta su'aashaada

CBELD haaroomsuu

Mataa dure guddiina afaan English sagantaa haarawaadha fakkeenyaa humaa afaan English horachuu kutaa keessat qajeel fama kennaamu wajjiin mata dure ta'e irraat hojatama. Xinxalli akka agarsiisut baratoon barnoota afaan caalaat yeroo jajabiinaan sochii agarsiisaan eedduu midhagaadha, Mataa duree bu'ura qabu ta'u qaba wa'e afaan qoofa ta'u irraat.

Bona darbee guruum ESL fi barsiisootni sayiinsii meshoota barnoota addaa ta'e hojaachuun akka itti gargaramaan dheeyeessan CBELD gargaramuun mallattoo mata duree godhachuun sayiinsii kessa Kindergarten irraa angaa kutaa 2^{ffaa}. Maarsaa sadarkaa tokkoffaan CBELD meshaa Sayiinsii (K-Biqiltoota, 1^{ffaa}-Ciraachoota guddaa fi Siltii, 2^{ffaa}-Qileensaa) kenamaniif jiru akkaasumaas mana baroomsoota addaat gargaramu.



Meshootni maarsaa lammaaffaa (K-Dhangala'oota fi Ititaa, 1^{ffaa}-Kubboota fi Gadoota, 2^{ffaa}-Madaala fi Sochii) omiishuu ni ta'a. Barsiisoon ESL meshoota haraawaa hajaju ni jalqabu Amajii 13ffaa irraat.



Hojatoota ESL fi AreasBarsiisoota nannoo kana irraat addaa ta'an (TOSA's) qajeeltoot kalatiin isaan wajjiin hojata K-2 ESL fi barsiisoota sayiinsii manni baroomsa addaa kun barnoota kennuu irraat ni gargara. The Kayyoon keenya guddiina CBELD model mataa duree sayiinsii jalat fi haa ta'u male guddiina CBELD karoora kessaat qu'annaak bakkee maaraa jiru sadarkaa maaraaf.

PPS Afaanoota lamaa ol si'a tokko dubbatamu sagantaa Immershiin ol guddiisaan

Qu'annaan akka agarsiiseet afaanootni lakkun Immersioniin (DLI) eedduu caalaat fudhatamadha jechu mit yookaan agarsiisa afaan lamaa dubbatamu beekumsa, kalattit caalaat bu'a guddaa busuu ni danda karoora yeroo dheeraa keessat haala beekumsaa baratootaaf karaa eergaa, sayiinsii fi qu'annaah hawaasaa irraat milkaawuu agairsiissa.

PPS yeroo jalqabaaf afaan Vietnemese ni dhaabaa DLI sagantaa birraa kessa 2014 iddo Roseway Heights K-8. Spanish DLI sagantaa kana ni guddiissu gara Sitton fi James John fi Afaan Mandarin DLI gara King K-5 mana Baroomsaat.

Warrii eedduu itti gammaadaan jiru akaataan mata dureen DLI isaan gargaru wagguu dhagayaan baratoon isaan irraa ga'iisa yookaan beekumsaa sadarkaa koonyaan iraa eegu caalaan argamu isaan Dameen DLI kana akka qunnaamaan isaan jajabbeessiina bilbila kana irraat 503-916-3151.

WAI-ga'ii dura ta'oota waldaa dargagoota adduunya 2014

Waggaa lammaaffaa IYLC hinjifaatno guddaa xumuramee. 400 ESL Kana olitu sdarkaa olanaa lammaaffaa fi baratoota sadarkaa walakeessa walit qabamaan mana baroomsa Marshal keessat guyyaa guutuu hojoota addaa addaa fi akkaataa hawaasaa ijaaraan baroomsi kennaameef, qophii sadarkaa koleejii, fi wal-qaxamura aadaa qunnaamit.



PPS dura tessuu Carole Smith baratoon baga nagaan dhuftaan jechuun qophiin baname ganama jala wal-itidhufeenyaa fi akka addaat yaadatamaniiru miseesoon mana baroomsa sadarkaa olanaa kan goorsiitoota ta'an isaan kun akeeka waggaa guutu barnoota kan argataan, xinxaliina jabbeessu, fi kayyoo isaan dhabuu.



Kayyoo gorsiisoota kun hin tokko baratootaaf ga'e guddaa xabachuudha/ dura ta'a aadaa isaan ta'u bakkee wal-ga'ii kanat . Miseesoon gorsiitoota arka 25 ol ta'an baratoota kana baga nagaan dhuftaan jechuun simachaa olaan, wa'e oddeefatno wal-ga'ii sana guutuumaa isaa iraa olaan, dhiyyeesiitoota qophii gageesuu fi gara kutoota agarsiisat gessuu, fi kessumootaaflaqaanaa dhiyyeessa turan. Akkasumaas suoootaa addaa addaa kaasaa turaan vidiyoo wal-ga'ii sana maaraa warabaa turaan. (Gara mirgaa ilaala)



Itti-anaa Dura ta'a Oregon Beekumsaa David Bautista hojaa baratoota gammaachuun simannaa fi abdii Oregon boruu ta'u isaan ibse."



Surootni wal-ga'ii IYLC Facebook fuula kana irraat argama. www.facebook.com/PPS.IYLC

Oddeefatnoof akkaata ijoollen keessan irraat irmataan IYLC yookaan sadarkaa olaanaa mana baroomsa kutaa lammaaffa dura tao'ota gorsiitoota, bakka bu'a hawaasa keessan qunnaama.